

ZAPYTANIE OFERTOWE

1. Zamawiający:

Województwo Mazowieckie, ul. Jagiellońska 26, 03-719 Warszawa, zaprasza do złożenia oferty na:

2. Przedmiot zamówienia:

Tłumaczenie pisemne z języka polskiego na język angielski oraz z języka angielskiego na język polski, z uwzględnieniem usługi tłumaczenia przysięgłego, dokumentacji potrzebnej przy aplikacji do programu Life w związku z projektem: „Implementation of the Regional Waste Management Plan and Waste Prevention Program for the Mazowieckie Voivodeship” – GO MAZOVIA LIFE PL. Zamówienie będzie realizowane w dwóch częściach. Pierwsza część będzie obejmowała tłumaczenie zwykłe z języka polskiego na język angielski do 200 stron rozliczeniowych i będzie realizowana do 5 marca 2024 roku. Część druga będzie opcjonalna ze strony Zamawiającego i będzie obejmowała do 200 stron tłumaczenia zwykłego z języka polskiego na język angielski lub z języka angielskiego na język polski oraz do 300 stron tłumaczenia przysięgłego z języka angielskiego na język polski. Przewidywany czas realizacji drugiej części nastąpi do 27 grudnia 2024 roku. Płatność zostanie zrealizowana za faktyczną ilość przetłumaczonych stron, zarówno w części pierwszej zamówienia, jak również w części drugiej. Płatności za obie części zamówienia, poprzedzone protokołami zdawczo-odbiorczymi, zostaną zrealizowane w ciągu 30 dni od wystawienia faktury przez Wykonawcę.

3. Termin realizacji zamówienia:

27 grudnia 2024 roku

4. Miejsce lub sposób uzyskania informacji oraz dodatkowej dokumentacji określającej szczegółowe wymagania dotyczące przedmiotu zamówienia:

Zgodnie z art. 7 ust. 2 ustawy z dnia 4 kwietnia 2019 r. o dostępności cyfrowej stron internetowych i aplikacji mobilnych podmiotów publicznych - alternatywny sposób dostępu do publikowanych dokumentów:

- 1) Wiktoria Mech-Nowak, Wydział Gospodarki Odpadami, Departament Gospodarki Odpadami, Emisji i Pozwoleń Zintegrowanych, tel. 22 356 3869, e-mail: wiktoria.mech-nowak@mazovia.pl;

5. Kryteria oceny ofert:

W celu wyboru najkorzystniejszej oferty Zamawiający przyjął następujące kryteria przypisując im odpowiednio wagi:

a. Cena usługi: 60%

b. Doświadczenie: 40%

Zamawiający wybierze Wykonawcę, który uzyska największą, zsumowaną liczbę punktów w kryteriach „cena usługi” oraz „doświadczenie” według wzoru:

$$L = C + D$$

L = liczba punktów przyznanych ofercie

C = liczba punktów przyznanych w kryterium „cena usługi”

D = liczba punktów przyznanych w kryterium „doświadczenie”

Wynik działania zostanie zaokrąglony do dwóch miejsc po przecinku.

Ocena punktowa w ramach kryterium „cena usługi” zostanie dokonana zgodnie ze wzorem:

$$C = (C_{\min} : C_x) \times 60$$

gdzie:

C = liczba punktów za kryterium „cena”,

C_{min} = najniższa cena wynikająca ze złożonych ofert,

C_x = cena oferty badanej.

- 2) Doświadczenie w tłumaczeniu dokumentacji związanej ze środowiskiem, ochroną środowiska lub gospodarką odpadową lub tekstów z zakresu m.in. związanego z funduszami Unii Europejskiej

Kryterium: doświadczenie - maksymalna liczba punktów to 40 punktów. Kryterium „doświadczenie” zostanie ocenione na podstawie dołączonych przez Wykonawcę protokołów odbioru tłumaczeń z minimum 3 ostatnich lat z zakresu m.in. związanego z funduszami Unii Europejskiej i/lub projektami unijnymi i/lub tematyką związaną ze środowiskiem, ochroną środowiska lub gospodarką odpadami.

Punkty w kryterium „doświadczenie” zostaną przyznane w następujący sposób:

minimum 3-letnie udokumentowane protokołami odbioru doświadczenie w tłumaczeniach tekstów z zakresu m.in. związanego z funduszami Unii Europejskiej, ochroną środowiska, gospodarką odpadami.

- 3 udokumentowane tłumaczenia – 10 pkt
- 4 udokumentowane tłumaczenia – 15 pkt
- 5 udokumentowanych tłumaczeń – 20 pkt
- 6 udokumentowanych tłumaczeń – 25 pkt
- 7 udokumentowanych tłumaczeń – 30 pkt
- 8 udokumentowanych tłumaczeń – 35 pkt
- 9 udokumentowanych tłumaczeń i więcej – 40 pkt

6. Warunki udziału w postępowaniu:

(należy określić wymagania jakie powinni spełniać wykonawcy w zakresie uprawnień, doświadczenia, kwalifikacji osób oraz wymienić dokumenty i oświadczenia jakie powinni złożyć wykonawcy).

O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy wykazą się posiadaniem odpowiedniej wiedzy i doświadczenia oraz dysponowaniem potencjałem technicznym i osobami zdolnymi do wykonania zamówienia:

1. Wykonawca dysponuje lub będzie dysponował osobami zdolnymi do wykonania przedmiotu zamówienia, w zakresie określonym w szczegółowym opisie przedmiotu zamówienia zawartym w zapytaniu ofertowym.
2. Wykonawca ma minimum 3-letnie udokumentowane doświadczenie w tłumaczeniach tekstów z zakresu m.in. związanego z funduszami Unii Europejskiej (potwierdzeniem dla ww. warunku będą stanowiąły załączone protokoły odbioru tłumaczeń wystawione nie wcześniej niż 3 lata przed dniem wszczęcia przedmiotowego zapytania).

7. Wymagania w zakresie klauzul społecznych

(Jeśli dotyczy należy określić wymagania jakie powinni spełnić Wykonawcy, sposób ich weryfikacji oraz sankcje z tytułu ich nie spełnienia):

1. Brak

8. Termin związania ofertą: 30 dni

9. Sposób przygotowania oferty:

Ofertę z podaniem ceny w PLN, z VAT należy sporządzić w języku polskim w następujący sposób:

- 1) Wpisz nazwę i adres Zamawiającego;
- 2) Nazwa i adres Wykonawcy.

- 3) Oferta na „Zapytanie ofertowe nr PZ-OP-I.051.1.2023.WM; do zamówienia na: Tłumaczenie pisemne z języka polskiego na język angielski oraz z języka angielskiego na język polski, z uwzględnieniem usługi tłumaczenia przysięgłego, dokumentacji potrzebnej przy aplikacji do programu Life w związku z projektem: „Implementation of the Regional Waste Management Plan and Waste Prevention Program for the Mazowieckie Voivodeship” – GO MAZOVIA LIFE PL.

10. Oferta powinna zawierać:

(wymienić dokumenty i oświadczenia, jakie powinni złożyć wykonawcy)

- 1) Formularz ofertowy;
- 2) Protokoły odbioru tłumaczeń potwierdzające minimum 3-letnie doświadczenie w tłumaczeniach tekstów zgodnie z warunkami określonymi w pkt. 6 zapytania

11. Miejsce i termin złożenia oferty:

Ofertę należy złożyć do dnia 06.02.2024 r. do godziny 10.00 za pośrednictwem Platformy Zakupowej, Oferta musi być przygotowana w języku polskim, sporządzona pod rygorem nieważności w formie elektronicznej opatrzonej kwalifikowanym podpisem elektronicznym lub w postaci elektronicznej opatrzonej podpisem zaufanym lub podpisem osobistym.

12. Informacja o powierzeniu przetwarzania danych osobowych:

Czy przedmiot zamówienia wiąże się z powierzeniem przetwarzania danych osobowych?

Tak Nie

Jeśli przedmiot zamówienia wiąże się z powierzeniem przetwarzania danych osobowych, do oferty należy dołączyć wypełnioną ankietę weryfikacyjną stanowiącą załącznik nr Wprowadź nazwę załącznika - Ankieta weryfikacji potencjalnych podmiotów przetwarzających.

Kierownik Zamawiającego

Załączniki:

- 1) Załącznik nr 1. Opis przedmiotu zamówienia
- 2) Załącznik nr 2. Projekt umowy
- 3) Załącznik nr 3. Formularz oferty